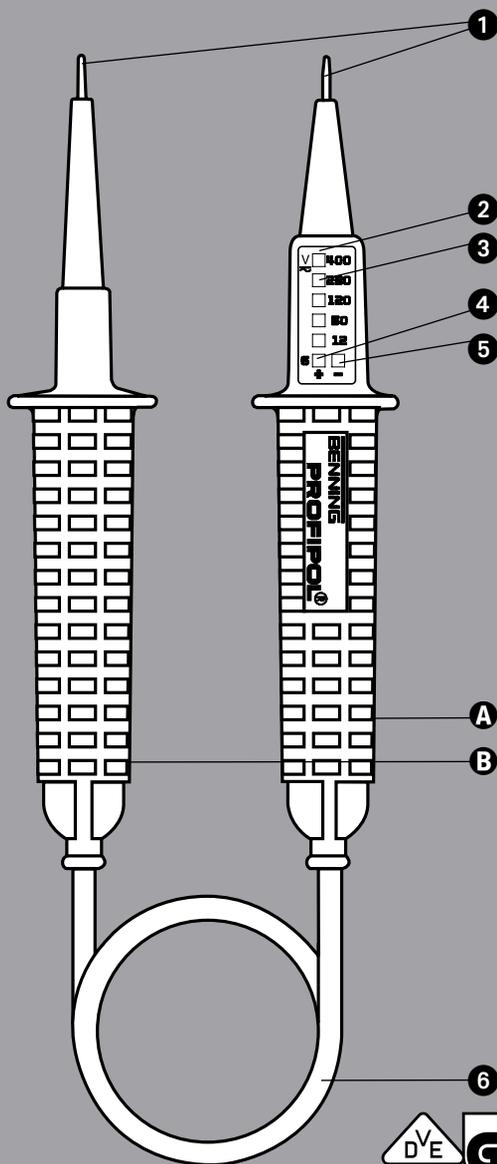


- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating manual
- (F) Mode d'emploi
- (E) Manual de instrucciones
- (BG) Инструкция за експлоатация
- (CZ) Návod k použití zkušedky
- (DK) Brugsanvisning
- (FIN) Käyttöohje
- (GR) Οδηγίες χρήσεως
- (H) Használati utasítás
- (I) Istruzioni per l'uso
- (LT) Naudojimosi instrukcija
- (N) Bruksanvisning
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RO) Instrucțiuni de utilizare
- (RU) Инструкция по эксплуатации индикатора напряжения
- (S) Bruksanvisning
- (TR) Kullanma Talimatı
- (YU) Priručnik za upotrebu



geprüft und zugelassen

Operating manual PROFIPOL®

Before using the voltage tester PROFIPOL®: Please read the operating manual carefully and always observe the safety instructions!

List of contents:

1. Safety instructions
2. Functional description of the voltage tester
3. Functional test of the voltage tester
4. How to test AC voltages
5. How to test DC voltages
- 5.1 How to test the polarity at DC voltage
6. Technical data
7. General maintenance
8. Environmental notice

1. Safety instructions:

- Hold the voltage tester only by the insulated handles **A** and **B** and do not touch the contact electrodes (probe tips) **1**!
- Immediately before use: Check the voltage tester for correct operation! (see chapter 3). The voltage tester must not be used if one or several display functions fail or if the voltage tester is not ready to operate (IEC 61243-3)!
- The voltage tester must be used only within the nominal voltage range of 6 V up to 400 V!
- The voltage tester complies with protection class IP 65 and therefore can also be used under wet conditions.
- For testing, firmly grasp the voltage tester by the handles **A** and **B**.
- Never connect the voltage tester to voltage for longer than 30 seconds (maximum permissible operating time = 30 s)!
- The voltage tester only operates correctly within the temperature range of -10 °C up to +55 °C at relative air humidity of 20 % up to 96 %.
- Do not dismantle the voltage tester!
- Please protect the housing of the voltage tester against contamination and damages.
- Please store the voltage tester under dry conditions.

Attention:

After maximum load (i.e. after a measurement of 30 seconds at 400 V), the voltage tester must not be used for a duration of 300 seconds!

2. Functional description

The PROFIPOL® is a two-pole voltage tester according to IEC 61243-3 with visual display **2** and without own power supply. The voltage tester is designed for DC and AC voltage tests within the voltage range of 6 V up to 400 V. It can be used to perform polarity tests in DC.

The voltage tester consists of the test probes L1 **A** and L2 **B** and a connecting cable **6**. The test probe L1 **A** is equipped with a display **2**.

Display field

The display system **2** consists of high-contrast light-emitting diodes (LED) **3** indicating voltages in steps of 6 V to 400 V. The indicated voltages are nominal voltages. With DC voltage, the LEDs also indicate the polarity (see chapter 5).

3. Functional check

- The voltage tester must be used only within the nominal voltage range of 6 V up to 400 V!
 - Never connect the voltage tester to voltage for longer than 30 seconds (maximum permissible operating time = 30 s)!
 - Check the voltage tester for correct function immediately before use!
 - Test all functions by means of known voltage sources.
 - For DC voltage tests use e.g. a car battery.
 - For AC voltage tests use e.g. a 230 V socket.
- Do not use the voltage tester unless all functions are operating correctly!

4. How to test AC voltages

- The voltage tester must be used only within the nominal voltage range of 6 V up to 400 V!
- Never connect the voltage tester to voltage for longer than 30 seconds (maximum permissible operating time = 30 s)!
- Place the contact electrodes **1** of the test probes L1 **A** and L2 **B** against the relevant points of the unit under test.
- For AC voltages from 6 V onwards the LEDs "plus" and "minus" **4** and **5** light up. Furthermore, all LEDs light until the step value of the applied voltage is reached.

5. How to test DC voltages

- The voltage tester must be used only within the nominal voltage range of 6 V up to 400 V!
- Never connect the voltage tester to voltage for longer than 30 seconds (maximum permissible operating time = 30 s)!
- Place the contact electrodes **1** of the test probes L1 **A** and L2 **B** against the relevant points of the unit under test.
- For AC voltages from 6 V onwards the LEDs "plus" and "minus" **4** and **5** light up. Furthermore, all LEDs light until the step value of the applied voltage is reached.

5.1 How to test the polarity at DC voltage

- The voltage tester must be used only within the nominal voltage range of 6 V up to 400 V!
- Never connect the voltage tester to voltage for longer than 30 seconds (maximum permissible operating time = 30 s)!
- Place the contact electrodes **1** of the test probes L1 **A** and L2 **B** against the relevant points of the unit under test.
- If LED **4** lights up, the "positive pole" of the unit under test is at test probe **A**.
- If LED **5** lights up, the "negative pole" of the unit under test is at test probe **A**.

6. Technical data

- Guideline for two-pole voltage testers: IEC 61243-3
- Protection class: IP 65, IEC 60529 (DIN 40050)
- IP 65 means: Protection against access to dangerous parts and protection against solid impurities, dustproof, (6 - first index). Protected against water jets, (0 - second index).
- Nominal voltage range: 6 V to 400 V
- Internal resistance, measuring circuit: 130 kΩ
- Current consumption: max. I_n 3.1 mA
- Polarity indication: LED +; LED - (indicating handle = positive polarity)
- Indicating steps LED: 6 V, 12 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- max. indicating errors: $U_n \pm 15 \%$, $ELV U_n - 15 \%$
- Nominal frequency range f: 0 to 500 Hz
- max. permissible operating time: ED = 30 s (max. 30 seconds), 300 s pause
- Weight: approx. 136 g
- Connecting cable length: approx. 830 mm
- Operating and storing temperature range: -10 °C up to +55 °C (climate category N)
- Relative air humidity: 20 % up to 96 % (climate category N)

7. General maintenance

Clean the exterior of the housing with a clean dry cloth (exception: special cleansing cloths). Do not use solvents and/ or abrasives to clean the voltage tester.

8. Environmental notice



At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.